

**EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI
NING**

**ASERBAIDŽAANI VABARIIGI HARIDUSMINISTEERIUMI
HARIDUS- JA TEADUSKOOSTÖÖ KOKKULEPE**

M 1.1-8/280

12.04.2010

Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ning Aserbaidžaaani Vabariigi Haridusministeerium (edaspidi „pooled”),

soovides tugevdada ja arendada kahepoolsuse põhimõttest lähtuvaid vastastikku kasulikke suhteid, pidades tähtsaks haridust ning mõlema riigi rahvaste kultuuri- ja haridusalaseid vajadusi, on kokku leppinud järgmises:

ARTIKKEL 1

Pooled soodustavad otseseid koostöökontakte mõlema riigi haridus- ja teadusasutuste vahel.

ARTIKKEL 2

Pooled soodustavad teaduskoostööd vastastikku kokku lepitud valdkondades, hõlbustavad teadlaste osalemist partnerriigis korraldatavatel rahvusvahelistel konverentsidel ja sümposiumidel ning kutsuvad külla spetsialiste uurimis- ja teaduspoliitika alaste kogemuste vahetamiseks.

ARTIKKEL 3

Mõlemad pooled vahetavad teise poole taotluse korral mis tahes vajalikku teavet kõikide hariduse vormide ja haridustasemete kohta. Haridus- ja teadussüsteemide arengute ning ümberkorraldustega tutvumiseks võimaldavad pooled haridus- ja teaduspoliitika ekspertide vahetust.

ARTIKKEL 4

Pooled rõhutavad haridusalaste kvalifikatsioonide vastastikuse tunnustamise tähtsust. Pooled kohustuvad vahetama selle valdkonnaga seotud teavet ja dokumente ning tugevdama omavahelist koostööd NARIC võrgustiku raames.

ARTIKKEL 5

Pooled soodustavad teise riigi keele, kirjanduse, ajaloo ja kultuuri õpetamist asjaomastes haridusasutustes.

ARTIKKEL 6

Pooled pööravad erilist tähelepanu koostööle humanitaarvaldkonnas, hõlbustavad õpilaste ja üliõpilaste osalemist konkurssidel ning rahvusvahelistes programmides ja projektides ning soodustavad akadeemilist vahetust kummagi riigi kunsti-, disaini- ja käsitööerialasid pakkuvate kõrgkoolide vahel.

ARTIKKEL 7

Pooled lepivad kokku, et haridusega seotud info- ja kommunikatsioonitehnoloogia on oluline koostöövaldkond. Pooled kaaluvad tulevast koostööd järgmistes valdkondades: info- ja kommunikatsioonitehnoloogia infrastruktuuri arendamine, õpetajate koolitamine ja õppematerjalide väljatöötamine, info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kasutamine hariduspoliitika haldamisel ning rakendamisel.

ARTIKKEL 8

Pooled pakuvad vastastikku igal aastal partnerriigi kraadiõppe üliõpilastele ja uurimistööga tegelevatele teadlastele stipendiume avalik-õiguslikes ülikoolides ning riiklikes kõrgkoolides.

Stipendiumi taotlemisega seotud teave tehakse avalikuks diplomaatiliste kanalite kaudu. Stipendiumid eraldatakse vastavalt poolte käsutuses olevatele eelarvelistele vahenditele.

Pooled soodustavad kahepoolse akadeemilise liikuvuse edendamiseks koostööd riiklike mobiilsusskeemide ja -programmide vahel ning kummagi riigi asjaomaste asutuste vahel.

ARTIKKEL 9

Käesolevas kokkuleppes saab teha muudatusi poolte vastastikusel kokkuleppel sõlmitud eraldi protokolliga, mis moodustab käesoleva kokkuleppe lahutamatu osa ning jõustub vastavalt käesoleva kokkuleppe artikli 11 sätetele.

ARTIKKEL 10

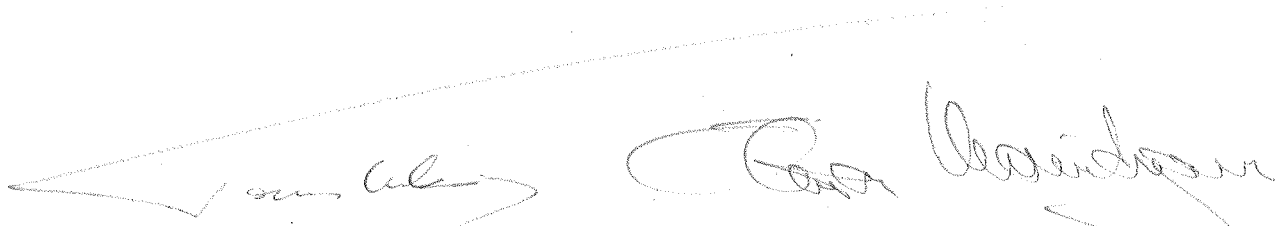
Kõik vaidlused, mis tekivad käesoleva kokkuleppe rakendamise ja tõlgendamise käigus, lahendatakse poolte omavaheliste konsultatsioonide kaudu.

ARTIKKEL 11

Kokkulepe jõustub viimase kirjaliku teatise kuupäevast, millega pooled teatavad diplomaatiliste kanalite kaudu kokkuleppe jõustumiseks vajalikke riigisiseste menetluste lõpetamisest.

Kokkulepe on sõlmitud viieks (5) aastaks ning seda pikendatakse automaatselt veel viie (5) aasta võrra, kui kumbki pool ei teata teisele poolele kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu vähemalt kuus (6) kuud ette oma soovist käesolev kokkulepe lõpetada.

Koostatud 7. aprillil 2010. aastal Tallinnas kahes eksemplaris, millest kumbki sisaldab kokkuleppe teksti eesti, aserbaidžaaani ja inglise keeles, kusjuures kõik tekstid on autentsed. Eriarvamuste puhul juhindutakse kokkuleppe tõlgendamisel ingliskeelsest versioonist.



EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA
TEADUSMINISTEERIUMI NIMEL

ASERBAIDŽAANI VABARIIGI
HARIDUSMINISTEERIUMI NIMEL